

**MENTION DANS LE GÉNÉRIQUE
NENNUNG IM ABSPANN
DA MENZIONARE TITOLI**

FRANÇAIS – (*allemand et italien ci-dessous*)

FOCAL Stage Pool

Mention dans le générique

Nom (du/de la stagiaire) , + Stagiaire FOCAL Stage Pool / Fondation Ernst Göhner
 ou Stagiaire FOCAL Stage Pool / Pro cinéma Berne
 ou Stagiaire FOCAL Stage Pool / Aargauer Kuratorium
 ou Stagiaire FOCAL Stage Pool / Kulturförderung Kanton Solothurn
 ou Stagiaire FOCAL Stage Pool / Film und Medienkunst BS/BL
 ou Stagiaire FOCAL Stage Pool / Kulturförderung Kanton St.Gallen
 ou Stagiaire FOCAL Stage Pool / Kulturförderung Appenzell A.Rh.
 ou Stagiaire FOCAL Stage Pool / Ticino Film Commission

Par exemple : Anne Jaoui, Stagiaire FOCAL Stage Pool / Pro cinéma Berne

Autre version

Stage(s) soutenu(s) par FOCAL Stage Pool / Fondation Ernst Göhner
 ou FOCAL Stage Pool / Pro cinéma Berne
 ou FOCAL Stage Pool / Aargauer Kuratorium
 ou FOCAL Stage Pool / Kulturförderung Kanton Solothurn
 ou FOCAL Stage Pool / Film und Medienkunst BS/BL
 ou FOCAL Stage Pool / Kulturförderung Kanton St.Gallen
 ou FOCAL Stage Pool / Kulturförderung Appenzell A.Rh.
 ou FOCAL Stage Pool / Ticino Film Commission

Par exemple : Stages soutenus par FOCAL Stage Pool / Fondation Ernst Göhner

- Dans les deux cas, il doit ressortir clairement que la Fondation Ernst Göhner et les autres partenaires sont associés à FOCAL Stage Pool pour le soutien aux stages.

Logos

S'il y a lieu, le logo de FOCAL est à publier en fin de générique et sur l'affiche, avec les autres logos. En cas de besoin, vous pouvez télécharger le logo de FOCAL sur focal.ch.

La Fondation Ernst Göhner et les autres partenaires par contre ne souhaitent pas voir leur logo figurer à la fin du générique pour éviter de donner l'impression qu'elles ont soutenu la *production* du film.

DEUTSCH – (*italien ci-dessous*)
FOCAL Stage Pool

Erwähnung im Abspann Name

der/des Stagiaire*s,
oder Stagiaire FOCAL Stage Pool / Ernst Göhner Stiftung
oder Stagiaire FOCAL Stage Pool / Berner Filmförderung
oder Stagiaire FOCAL Stage Pool / Aargauer Kuratorium
oder Stagiaire FOCAL Stage Pool / Kulturförderung Kanton Solothurn
oder Stagiaire FOCAL Stage Pool / Film und Medienkunst BS/BL
oder Stagiaire FOCAL Stage Pool / Kulturförderung Kanton St.Gallen
oder Stagiaire FOCAL Stage Pool / Kulturförderung Appenzell A.Rh.
oder Stagiaire FOCAL Stage Pool / Ticino Film Commission

Beispiel: Rainer Werner Haupt, Stagiaire FOCAL Stage Pool/Berner Filmförderung

Andere Möglichkeit

Der Stage wurde unterstützt von bzw.

Die Stages wurden unterstützt von FOCAL Stage Pool / Ernst Göhner Stiftung
oder FOCAL Stage Pool / Berner Filmförderung
oder FOCAL Stage Pool / Aargauer Kuratorium
oder FOCAL Stage Pool / Kulturförderung Kanton Solothurn
oder FOCAL Stage Pool / Film und Medienkunst BS/BL
oder FOCAL Stage Pool / Kulturförderung Kanton St.Gallen
oder FOCAL Stage Pool / Kulturförderung Appenzell A.Rh.
oder FOCAL Stage Pool / Ticino Film Commission

Beispiel: Die Stages wurden unterstützt von FOCAL Stage Pool / Ernst Göhner Stiftung

- In beiden Fällen muss klar ersichtlich sein, dass die Ernst Göhner Stiftung und die anderen Partner zu FOCAL Stage Pool gehören und nicht die Filmproduktion an sich unterstützt haben.

Logos

Das FOCAL-Logo muss am Ende des Abspanns und auf dem Plakat, zusammen mit den anderen Logos, erscheinen. Bei Bedarf können sie das FOCAL-Logo unter focal.ch herunterladen.

Die Ernst Göhner Stiftung und die anderen Partner möchten jedoch **ohne** Logo im Abspann erwähnt werden, damit nicht der Eindruck entsteht, sie würden die Filmproduktion an sich unterstützen.

ITALIANO

FOCAL Stage Pool

Da menzionare nei titoli

Nome

(dello/della stagiaire)

+ Stagiaire FOCAL Stage Pool / Fondazione Ernst Göhner
oppure Stagiaire FOCAL Stage Pool / Berner Filmförderung
oppure Stagiaire FOCAL Stage Pool / Aargauer Kuratorium
oppure Stagiaire FOCAL Stage Pool / Kulturförderung Kanton Solothurn
oppure Stagiaire FOCAL Stage Pool / Film und Medienkunst BS/BL
oppure Stagiaire FOCAL Stage Pool / Kulturförderung Kanton St.Gallen
oppure Stagiaire FOCAL Stage Pool / Kulturförderung Appenzell A.Rh.
oppure Stagiaire FOCAL Stage Pool / Ticino Film Commission

Per esempio: Rolando Moretti, Stagiaire FOCAL Stage Pool/Berner Filmförderung

Altra possibilità

Stage sostenuto da

Stages sostenuti da

+ FOCAL Stage Pool / Fondazione Ernst Göhner
oppure FOCAL Stage Pool / Berner Filmförderung
oppure FOCAL Stage Pool / Aargauer Kuratorium
oppure FOCAL Stage Pool / Kulturförderung Kanton Solothurn
oppure FOCAL Stage Pool / Film und Medienkunst BS/BL
oppure FOCAL Stage Pool / Kulturförderung Kanton St.Gallen
oppure FOCAL Stage Pool / Kulturförderung Appenzell A.Rh.
oppure FOCAL Stage Pool / Ticino Film Commission

Per esempio: Stages sostenuti da FOCAL Stage Pool / Fondazione Ernst Göhner

- Nei due casi dev'essere visibile che la Fondazione Ernst Göhner e gli altri partner si associano allo FOCAL Stage Pool per sostenere gli *stages*, e non la produzione del film.

Loghi

Il logo di FOCAL deve presentarsi alla fine dei titoli e sul manifesto del film, con tutti gli altri loghi. In caso di bisogno il logo di FOCAL può essere scaricare da focal.ch.

La Fondazione Ernst Göhner e gli altri partner invece non vogliono che i loro loghi figurino nei titoli per evitare di dare l'impressione che abbiano sostenuto la *produzione* stessa del film.